

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 2 (1975)  
**Heft:** 2

**Anhang:** [Local news] : Vancouver, Toronto, Montréal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Montréal

## Message du nouveau Consul général de Suisse

Il m'est agréable de saisir l'occasion qui m'est offerte par la *Revue Suisse-Canada* pour me présenter aux communautés suisses de l'Est du Canada en vous adressant par cette voie un premier salut patriotique.

Conscient de la place importante que la cinquième Suisse occupe dans ce grand pays et des temps difficiles que le monde entier traverse actuellement, je me ferai le premier devoir d'assister nos compatriotes dans toute la mesure du possible et de veiller également à maintenir les relations solides qui nous unissent avec le peuple hospitalier du Canada. Je compte sur une collaboration et une entente fructueuses parmi nous tous et vous souhaite le meilleur succès dans vos entreprises professionnelles de même que tout le bonheur dans vos foyers.

Hans Baumgartner

## Société Suisse Romande



Cette année encore, nos deux premières réunions - la Fondue et la Partie de Sucre, ont remporté leur succès habituel, et nous ne pouvons que nous réjouir de voir nos membres y assister en si grand nombre. Nous regrettons cependant d'avoir dû, bien à contre-cœur, refuser une trentaine d'inscriptions à la partie de sucre. Nous nous excusons auprès des personnes concernées et espérons ne plus avoir à le faire en trouvant des endroits pouvant accommoder un plus grand nombre de participants.

Bien des qualificatifs, tous aussi élogieux les uns que les autres, ont déjà été utilisés pour décrire une soirée fondue parfaitement réussie, et nous nous

trouvons à court de vocabulaire pour décrire celle du 1er mars. Même des superlatifs ne suffiraient pas - à moins qu'on en invente un, "williamtellissimo" par exemple. Les membres qui étaient présents à cette soirée comprendront ce que nous voulons dire; quant aux absents, ils en saisiront peut-être le sens l'an prochain? La partie musicale a été tenue avec brio par un accordéoniste belge qui a su entraîner chacun à la danse sur des rythmes convenant à tous les âges.

La fameuse tempête de neige du début d'avril n'empêcha pas nos membres et leurs amis de trouver le chemin de la Cabane à Sucre de M. Auclair - un chemin d'ailleurs très bien ouvert il faut le reconnaître. L'appétit ne faisant pas défaut et le repas répondant aux exigences des plus affamés, une ambiance chaude et sympathique ne tarda pas à s'installer (quoique parfois un peu tempérée par des gouttelettes rafraîchissantes descendant du plafond dans les nuques...). Évidemment, les enfants ne purent résister aux gambades dans d'énormes tas de neige et rares furent ceux qui ne rentrèrent pas trempés comme des soupes au bout d'assez peu de temps. Chaussons, mitaines et écharpes vinrent rapidement décorer la cabane aux alentours des poêles. (À propos, une petite paire de mitaines, bleu marine avec broderies rouges, jaunes et vertes, a été oubliée à la cabane et a trouvé refuge chez la présidente, en attendant d'être rapatriée chez son ou sa propriétaire. Tél. 325-3856). Comme ces dernières années, divers concours avaient été organisés: boules de neige, salami, bocal de fèves, etc. Nous nous gardons de passer sous silence le concours de dessin réservé aux enfants de nos membres et ayant pour thème "La Partie de Sucre". Quinze enfants participèrent au "vernissage", et le jury - composé de cinq personnes membres de la Romande, mais ne faisant pas partie du Comité et n'ayant pas d'enfant - eurent la difficile tâche de choisir, parmi tous ces petits chefs-d'oeuvre, les deux meilleurs dans chaque catégo-

rie... Des prix ont été distribués aux enfants suivants:

4-6 ans:

1er prix: Stéphanie Dévantéry  
2e prix: Marie-Claude

7-9 ans:

1er prix: Anne Larivière  
2e prix: André Giacometti

10-12 ans:

1er prix: François Larivière  
2e prix: Jean-Paul Giacometti

Malheureusement, neuf autres petits artistes furent visiblement désolés de n'avoir pas été au nombre des gagnants; ils n'en méritent pas moins de vives félicitations pour leur beau travail. Le Comité, de son côté, se trouva très mal à l'aise d'avoir oublié les chocolats qui devaient servir de prix de consolation et récompenser chacun des participants. Nous allons faire un gros noeud au procès-verbal pour que cela ne se reproduise plus!

*N.B. à l'intention des retardataires:* La circulaire "Partie de Sucre" était la dernière adressée aux membres ayant payé leur cotisation 1975. Les personnes désirant renouveler leur adhésion sont priées de s'adresser directement à Mme L. Girod, Trésorière, 51 Pendale, Greenfield Park, P.Q. Elles seront toujours les bienvenues et personne ne les grondera de leur retard; c'est promis!

Le Comité

## Swiss Club of the Eastern Townships

Der ziemlich milde Winter befriedigte uns und der Fruehling fing an mit Winterwetter. Ja sogar an unserem Wettjassen am 26. April hat es geschneit, aber die Fastnaechtler verbrannten den Boegg gleichwohl. Nach dem Nachtessen, und ich glaube, ich darf im Namen aller dem Chefkoch "Heidi" das Kompliment machen, denn es schmeckte fein. Ueberraschungen sind immer schoen, das hat Walter, der Praesident der Fastnaechtler erfahren, als ihm die nette, charmante Suzie eine Geburtstagstorte praesentierte.

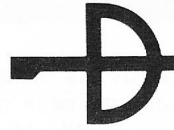
Der Praesident Franz Gisler begruesste die Anwesenden und bedankte sich sehr fuer die vielen Beteiligten vom Carneval Club, Montreal.

# Zurich Realties Inc.



175 Sherbrooke West,  
Montreal 129, P.Q.

J. E. Seiterle, President  
Tel.: 845-3151



**Le Restaurant Suisse de Montréal**  
William Tell

2055 Stanley, Montréal 110, Qué.  
Téléphone: (514) 288-0139

Your Swiss Insurance Broker in the Eastern Townships  
René J. Schmid-Hauser, President  
Tél. (514) 263-0393



## Draper Insurance Agency Inc.

Insurance Brokers — Courtiers d'assurances  
311 Main Street, Cowansville, P.Q. J2K 1J4

Tels. CR. 3-3643  
CR. 3-3644

## PAUL'S MEAT & DELICATESSEN LTD.

CHUBBY'S BRAND

5448 ST. HUBERT STREET

MONTREAL

BOOK YOUR TRIP

WITH

## VOYAGES KELEN TRAVEL

Tel.: 842-9548  
1467 Mansfield Street  
Montreal, Que. H3A 1Y5  
Ask for Verena



## SWITZERLAND CHEESE OF CANADA LTD.

8230 rue Mayrand, Montréal 308, P.Q.

TEL.: (514) 937-2307

PETER A. MAAG  
PRESIDENT

## MAAG & COMPANY LTD.

4434 ST. CATHERINE WEST, MONTREAL 215, QUEBEC

ODHNER  
ADDING - CALCULATING MACHINES

HERMES  
TYPEWRITERS



Passenger Service  
866-8502

Cargo Service  
636-3682

Unser Club hat eine Jass-Wander-Trophy angeschafft, und am Schluss des Wettjassens werden je die zwei Spieler mit der hoechsten Punktzahl von jedem Club um die Wander-Trophy kaempfen. Es werden zwei Runden gespielt, und der Club, der die hoechste Punktzahl erreicht, wird die Wander-Trophy bis zum naechsten Wettjassen im Herbst aufbewahren. Die zwei Besten fuer den Carneval Club waren Miss Sabine Hirsiger und Lex Volken, fuer den S.C.E.T. Miss Helga Krieg und Ernst Waldis. Der glueckliche Gewinner war der Carneval Club. Ich gratuliere den Montrealern zum glaenzenden Sieg. Aber wenn man so viele gute Jasserinnen und Jasser hat, muss man ja gewinnen.

1. Mr. Ernst Waldis, Granby, S.C.E.T.
2. Miss Sabine Hirsiger, Montreal, Carneval Club
3. Mr. Lex Volken, Montreal, Carneval Club
4. Miss Helga Krieg, Highwater, S.C.E.T.
5. Mr. Urs Pfund, Montreal, Carneval Club
6. Mr. Josef Huesler, Farnham, S.C.E.T.

Unser Praesident, Franz Gisler, uebergab dem Praesidenten Walter Hess und der siegenden Partei die Wander-Trophy, welche nun bis zum 18. Oktober 1975 in deren Obhut und Bewunderung steht. Es war wiederum ein gemuetlicher Abend, und es freute uns, das Ehrenmitglied Urs Pfund in unserer Mitte zu sehen. Das Lokal hat viel zu wuenschen uebrig gelassen, weshalb es Verzoegerungen gab, und ich moechte mich deshalb entschuldigen. Im Herbst soll es durch Umbau vergroessert werden. Gottlieb Flueler

**Schweizerische Fasnachtsgesellschaft**



Liebe Mitglieder und Freunde,

trotz einem etwas langsamen Start wurde unser diesjaehriger Maskenball im "William Tell" ein gelungener Anlass, der bis in die fruehen Morgenstunden dauerte.

Wie jedes Jahr, konnten wir die besten Masken und Kostueme praemieren.

Den Spendern der Preise sei an dieser Stelle noch einmal herzlich gedankt.

Nach der Preisverteilung genossen wir alle die von Peter Mueller kulinarisch zubereitete Mehlsuppe. Anschliessend wurden die "Doorprizes" verlost und zu Kathy Sauve's Disco - Music tanzte man weiter bis... am Halbi...

Am 16. Februar, punkt 22 Uhr startete vor dem "Happy" ein Umzug mit Laternen, Trommlern, Pfeifern, Guggenmusik und wanderlustigen Fasnaechtlern. Gemaechlichen Schrittes ging es ins Bavarian und Alphuesli, wo die Musik eines ihrer Stuecke zum Besten gab, und dann wieder zurueck. Anschliessend hoerten sich die ca. 80 Anwesenden im "Happy" die Schnitzelbaenke an, welche von den Cliques "Rumpelsuri" und "Nachtwaechter" glaenzend vorgetragen wurden. Zwischendurch spielte unsere Guggenmusik und jedermann hatte den Plausch an den eifrigen Musikanten und genoss die herrlichen "Harmonien". Danke Eddy fuer Deine Arbeit. Die um Mitter-

Internationale Transporte  
Persoenliche Effekten / Komplette Umzuege  
Verpackung, Versicherung, Luft- / Seefracht

**Can Trans Maritime Ltd.**

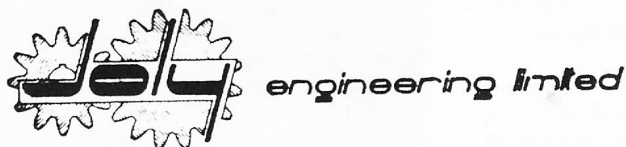
Ed Indermuehle, President  
Ihr Schweizer Transport-Fachmann

440 St. Nicolas, G. 31  
Montreal, Tel. (514) 844-8821

358 est, rue Notre-Dame  
Tél. 861-8756

**Restaurant "La Charade"**

Seul à Montréal à servir les véritables  
eaux-de-vie suisses:  
Träsch, Chrüter, Zwetschgen, Pflümli, etc.



8945 PARK AVE., MONTREAL, CANADA - TEL.: 387-6281

**Call your Swiss Travel Agent  
book with**

Voyages

**PANORAMA**

Tours Inc.

Place Victoria, Montreal, Tel. (514) 866-8856  
Mrs. Heidi I. Glaser

nacht servierte Mehlsuppe, spendiert von Felix, fand grossen Anklang. Zum Nachtmahl spielte Othmar Haehni zum Tanz auf. Zu seinen Klaengen vergnuegten sich alle bestens.

Allen Musikanten, Saengern, Dichtern und sonstigen Mithelfern, die zum guten Gelingen des Festes beitrugen, vielen herzlichen Dank.

Am 28. Februar trafen wir uns zu einem "Kuttelnfressstamm". Die zahlreich erschienen Liebhaber dieser Spezialtaet lobten Felix's Hausrezept sehr (rote und weisse Sauce) und freuen sich schon auf das naechste Mal.

Wieder einmal mehr durften wir bei Wolfgang im "Sur-le-Pouce" unser Backstuebenfest abhalten. Der Anlass war ein grosser Erfolg, und die etwa fuenfzig Anwesenden amuesierten sich bestens bis in den fruehen Morgen. Zwischen Tanz und Gesang servierte Wolfgang seine feinen Kaesekuechlein und Quiche Lorraines, die jedermann mit viel Genuss vertilgte. Vielen Dank noch einmal an unsern Gastgeber.

Auch am diesjaehrigen Skirennen der Matterhoernler waren unsere Mitglieder dabei. Ja, sie belegten sogar den ersten und zweiten Platz in der Abfahrt, naemlich Stefan Rusch als Sieger und Jo Zumstein im zweiten Rang. Im Langlauf belegte unser René Cuhat den dritten Platz und in der Abfahrt der Damen wurde seine Tochter Carine Siegerin. Ein Bravo allen Teilnehmern!

Am 5. April trafen wir uns im Caledonia Curling Club zu einer "Curling Night". In weltmeisterlicher Art wurde um den 1. Rang gekaempft, den schliesslich Hans Hugglers Rink fuer sich entschied.

Das Sechselaeuten am 26. April brachte ca. 25 Fasnaechtler zur Schweizer Farm in Sutton. Die "Bööggin" (women's year!!!) brannte und krachte zur Freude aller, und zur Feier des Tages schneite es sogar noch. Nach dem wie gewohnt herrlichen Nachtessen wurde, zusammen mit unseren Freunden von den Eastern Townships, zum Jassturnier angetreten. Die besten Fasnaechtler belegten die folgenden Raenge:

2. Sabine Hirsiger
3. Lex Volken
5. Urs Pfund
7. Markus Probst

Der Schlussjass um den neugeschaffenen grossartigen Pokal wurde von Sabine Hirsiger und Lex Volken gewonnen. Wir gratulieren! Der Cup wird im "Happy" bis zum naechsten Turnier im Herbst (mindestens!) einen Ehrenplatz erhalten.

#### Kommende Anlaesse

- 15. Juni: Thousand-Islands-Tour
- 18./19./20. Juli: Amerika-Weekend
- August: Bootfahrt auf dem Lake St. Louis
- 18. Oktober: Metzgete & Jassen in Sutton
- 8./9. November: Winzerfest
- 22. November: VII. Generalversammlung
- 28. November: Zibelemarit
- 5. Dezember: Samichlaus

See you! Der Vorstand

#### Matterhorn Young Swiss Club



Praesidentin:  
Christina Keller,  
5036 Randall Avenue  
Montreal, Que.  
Tel. 488-7787

Sekretaeur:  
Urs Mueller,  
1650 Lincoln Avenue, Apt. 818,  
Montreal, Que.  
Tel. 935-6595

Vorgesehene Anlaesse:  
Grosses Sommernachtsfest im Monat Juli; Reiten, Camping, Fischen.

Neue Mitglieder und Gaeste sind jederzeit willkommen!  
Fuer naehere Informationen geben wir Euch gerne Auskunft.

#### Message from the Editor

The deadline for Number 3/75 is September 10. Please memorize this date and be sure to call me if your article should for any reason be late. Otherwise the journal will be published without it.

Your local editor: Peter Aerni

# Toronto

#### Swissair arrival in Toronto

The months of intense preparations came to fruition on April 1, 1975, when Swissair's new DC-10 service began to link Zürich with this great Canadian city of Toronto. A light dusting of early morning snow melted in the bright Toronto sunshine and Swissair's staff was quite busy fanning out across the city to deliver first class breakfasts to Toronto's radio broadcasters.

Back at the Swissair office, red and white carnations were prepared to adorn the lapels of the Swissair's staff and the uniforms of the inaugural flight crew.

At 3.30 p.m., the Toronto media turned out for a VIP press reception at the Cara Inn near the airport to await the arrival of flight SR 170. The guests included Mississauga's Mayor Flynn, Swiss Consul General R. Neeser, Swiss National Tourist Office Director Max Lehmann and President Everett Reese of Douglas Canada.

At 4.25 p.m., after welcoming the guests from Switzerland and the DC-10 crew, a reception took place which was highlighted by the cutting of the special Swissair cake featuring the Swiss and Canadian flags and a stylized North Atlantic route map showing the link between Toronto and Zurich.

Captain Neuschwander cuts inauguration cake.



input from you, our members, and I sincerely hope not only that our activities will be well attended, but that we can count on your opinions, advice and suggestions, critical or otherwise, and, last but not least, on your active support. Together we will grow and expand.

Sincerely Paul Goetz, President

### Bowling

If you are interested in 10-pin or 5-pin bowling, please contact by phone the following:

Mr. P. Gross, 439-2090  
Mr. J. Eisenhut, 488-6870

### Chess Section

The Chess Section meets every Tuesday night at 8:00 p.m. at the German Club Harmonie, 410 Sherbourne St. on the 3rd Floor.

Everybody interested in the King's Game is invited to attend and to participate in our Annual Chess Problem Solving Contest. Mail your solutions to:

J. Wilhelm  
484 Church Street, Apt. 117  
Toronto M4Y 2C7

### Calendar of events:

June 15:  
Gruempel tournament; contact Werner Flury at 533-1398.

July 31:  
1st of August celebration, 8 p.m. Festival Hall, Harmonie Club, 410 Sherbourne Street. There will be an official part featuring the Gesangverein Lotzwil, followed by a great birthday celebration and dance.

Sept. 6/7:  
Car Rally and weekend at a country club. Contact G. Hildenbrand of Swiss Print at 743-7353.

October:  
Cabaret evening with Franz Hohler.

Every Wednesday at 6.30 — 7.00 p.m. listen to CHIN/FM at 100.7 when Bernhard Burkhard presents: Echos of Switzerland.

### 10 pin bowling tournament

Despite a devastating snow storm the Montreal bowlers showed up in full force and demonstrated to their

Toronto friends how to strike those pins. Willi Steiner, President of the Swiss National Society, was very happy to see his bowling club accept the coveted Sembinelli Trophy from our President Paul Goetz. This great trophy will remain in their custody for one year, when you, dear Montrealers, better watch out.

The High Single trophy was won with 226 points by Mr. Hadorn of the Montreal Club, and the High Triple with 545 points by Mr. Schmid, also of Montreal. Congratulations, you lucky fellows, even though some of you lost your shirt at playing cards.

### Jass Championship

Our first Jass Championship got to a successful start last November with some 40 participants. We played straight forward "Schieber" with no "Wis" or "Stoeck" in order to give everybody an equal chance. Among the players were a few ladies who did quite well. Two of them managed to edge out some tough male competitors and got into the finals. The 8 best Jassers met for the championship of the club on April 12, 1975. The winners of the championship are

Single: Mr. K. Minder  
Double: Messrs. O. Schaller and A. Huber

The winner was presented with a trophy, donated by Mr. A. Mettler and many beautiful prizes awaited the successful players.

Now that Toronto has its Jass Champions, perhaps other clubs would like to determine their own champion among their members. This could result in a future intercity Jass Championship. Anybody interested in such an event can contact Robert Walder, 580 Christie Street, Apt. 604, Toronto.

### Swiss Club Interlake

President: Mr. Edward Butikofer  
R.R. #3, Mount Hope, Ont.  
Tel. 765-2194

Secretary: Mrs. Dorothy Archer  
35 Brock St. Apt. 701, Hamilton, Ont.  
Tel. 525-6165

District Manager Gerry Walther presented Captain Neuschwander with a very non-regulation piece of headgear - a genuine Canadian beaver hat - complete with Swissair wings.

6.57 p.m. was departure time for flight SR 171 back to Zurich. April 1, 1975 will long be remembered and become a historical landmark of Swiss-Canadian relations.

### Swiss Club Toronto

Mailing Address:  
Swiss Club Toronto, P.O. Box 823  
Station Q, Toronto M4T 2N7

President:  
Paul Goetz, 924-6440  
77 Wells Hill Avenue  
Toronto M5R 3A7

Secretary:  
Jolanda Demont, 536-3115  
201 Indian Rd.  
Toronto M4R 2W4

### Dear Members,

The recent Annual Meeting of the Swiss Club Toronto has elected me as your President for the coming two years. It was a tough but fair contest for the top spot, and in true democratic fashion a decision was made by the Membership. I am honored and delighted to serve the Swiss Club as its President and hope to follow the excellent example set by Otto Marbach. However no man can single-handedly run such a large and diverse organization and I am very pleased to have with me an eager and enthusiastic team of committee members. We are all looking forward to an eventful term with plenty of activities for all.

Naturally even such an experienced and talented group must depend on

The Picnic season is fast approaching so remember to join us at our

*Picnic, Sunday June 8th at the Butikofer Farm*

Preparations are being made to make this a truly enjoyable get-together. Featuring again the terrific Bachman Band, Refreshments, Archery, Jassen, Tombola etc. Hope to see you all!

Future event: Herbstfest, September 14th, 1975.

### Swiss Club Thames Valley

President: Hans Nater  
R.R. #5 Mitchell, Ont.  
Tel. 348-8206

Secretary: Mrs. Therese von Euw  
R.R. #3, Stratford, Ont.  
Tel. 393-6460

Liebe Landsleute,

Unsere Bundesfeier wird am 27. Juli 1975, auf Jim Gmuender's Farm, abgehalten. Es freut uns Ihnen mitteilen zu koennen, dass der gemischte Chor aus Lotzwil, Kanton Bern, an der Bundesfeier teilnehmen und Heimatlieder singen wird. Also auf Wiedersehen am 27. Juli in Mitchell.

Freundlich gruesst:  
Hans Nater

### Swiss Rifle Club Thames Valley

President: Hans Nater,  
R.R. #5, Mitchell, Ont.  
Tel. 348-8206

Schuetzenmeister: Richard Munz,  
R.R. #2, Mitchell, Ont.  
Tel. 348-8153

Liebe Schuetzenfreunde,

Nachstehend geben wir Ihnen den Schiessplan ab Juli 1975 bekannt:

6. Juli: Obligatorisch  
20. Juli: Obligatorisch  
3. August: Bundesfeierschiessen, anschliessend Waldfest  
17. August: Einzelschiessen  
31. August: Emmenbrueck-Mitchell Schiessen  
14. September: Feldschiessen  
28. September: Vancouver Schiessen  
5. Oktober: General Guisan Schiessen  
18. Oktober: Endschiessen, anschliessend "Metzgete"

Fuer das Bundesfeierschiessen und das Endschiessen bitten wir um Anmeldung, spaetestens eine Woche im voraus.

Es wuerde uns freuen, wenn auch die Schuetzenfreunde aus Toronto und Umgebung an unserem Schiessprogramm teilnehmen wollten.

Nichtmitglieder sind ebenfalls sehr herzlich eingeladen.

Es gruesst Euch freundlich:  
Hans Nater

### Swiss Club of Manitoba

Box 234,  
Winnipeg, Manitoba R3C 2G9

The attendance at the General Assembly on March 4, 1975 was poor, but, nevertheless, we had a good time. The main issues were: election of a new committee, program, membership fees.

Our new committee:  
John Peterer, President  
Fritz Saurer, Vice-President  
Fredy Heinrich, Director  
Peter Huber, Treasurer  
Marianne Spielmann, Secretary  
Roland Steinmann and  
Jean Spielmann, Auditors  
Urs Eng and Fredy Heinrich, Election committee

Program suggestions: Wienerroast, donations from members for a big tombola in the fall, dance evening on the "River Rouge" boat

Our membership fees remain the same for another year, \$10. — for couples,

\$7. — for singles, \$7. — for associate members.

The Jasstournament on April 11th was a success. We had 12 members entered in the tournament plus about 8 onlookers. We would like to congratulate the winner Hans Engler. Peter Huber won second prize and Louis Burgstaller third. The loser received a deck of cards to practice!

### Calendar for 1975

June 15:  
Car Rally  
July 5/6:  
Beach weekend with wienerroast  
July 27:  
1st of August celebration  
August 30/September 1:  
Long weekend at Eagle Lake, Ontario  
October 11:  
Wine Festival  
November 15:  
Gambling night  
December 13:  
Get-together of old age pensioners  
December 14:  
Christmas Tree Cutting  
December 31:  
New Years Eve Party (if suitable hall is found)

For exact time and details regarding the above mentioned events, consult your monthly club bulletin or contact one of the committee members.

---

### Passeport

N'attendez pas la veille de vos vacances pour demander le renouvellement de la validité de votre passeport suisse ... il ne pourra peut-être pas vous être renvoyé à temps.

### Passports

Do not wait until the eve of your holiday before applying for your Swiss passport to be renewed... it may not be possible to return it to you in time.

# Vancouver

## Swiss Society Vancouver

### News from the Editor

On March 3rd, 1975, the Annual General Meeting was held at Albert's Magic Forest in downtown Vancouver. About 70 members attended and elected the new Executive.

The outgoing President, Mr. Markus Spycher, well deserves our thanks for conducting the Society through many a rough situation in such an outstanding manner.

I would like to extend a hearty Welcome to our new President, Mr. Henry Kehrli. Henry is a very competent young man, ready to serve our Society at his best. Please give him your full support so that he may bring us another step forward.

Mr. Gody Rey was given life membership for serving the Swiss Society in the Executive for 18 years.

We have approximately 450 members today. There is a lot of value in a membership with the Swiss Society. You can help to increase it by joining today. You will always find comradeship and

if you care to pass on knowledge and experience in any field you will enjoy the benefits in many ways.

The Swiss Herald will appear again 6 times a year. If you are a member you will receive it automatically. Please report your change of address promptly to:

Swiss Society of Vancouver  
P.O. Box 34031  
Vancouver 9, B.C. V6J 4M1

### Past Events

Our free dance for members on April 26th, 1975, at the Masonic Hall at 1795 East 1st Avenue in Vancouver, was well attended. In spite of rain and cold weather a large number of young and old happy faces turned up to swing into Spring.

The bake sale put on by members of the Choir featured rather professional looking, but definitely home made tasting goodies like Gugelhopf, Eierzopf, Linzertorte, Schenkeli, and many more favorite recipes from mother's cookbook. The proceeds went to help financing the trip of the singers to Salt Lake City to the 15th Pacific Coast Song and Yodelling Festival.

### Coming Events

July 1975:

The Swiss Pic-Nic promises again to be a lot of Summer fun for young and old.

August 2nd, 1975:

will be our Swiss National Day Celebration at the Queen's Park Arenex in New Westminster. It's always great - so plan to celebrate with us.

September 20, 1975:

Fall Dance

November 6, 1975:

Dinner Dance

December 6, 1975:

Santa Clause Dance

December 14, 1975:

Member's Children Christmas Party

Please watch for details in your local "Herald" or contact:

Mr. H. Kehrli, President  
406 East 45th Avenue  
Vancouver 15, B.C.  
Tel. 324-4293

or

Mrs. T. Feller, Editor  
5092 Angus Drive  
Vancouver, B.C. V6M 3M5  
Tel. 263-8863

### Swiss Choir News

by Irma Karsenbarg, Secretary

March 9th, 1975:

The Vancouver Swiss Choir and Children's Choir have participated in the "International Hour of Sacred Hymns" at the Queen's United Church in New Westminster.

April 13th, 1975:

The Men's Choir performed at the 1st Avenue and Renfrew United Church, Vancouver, with the last

TONI CAVELTI LIMITED  
MAKER & DESIGNER OF FINE JEWELRY



692 SEYMOUR, VANCOUVER, B.C. PHONE 681-3481

GIZELLA'S  
SWISS CHALET  
RESTAURANTS



Finest in Swiss cuisine - Full facilities.

809 Park Royal, North Mall, Tel. 926-3828  
775 Burrard St. (at Robson), Tel. 682-4588  
Open 7 days a week.  
Rene's Park Royal South Mall, Tel. 926-1018  
Arbutus, #114 - 1455 Arbutus Street, Tel. 261-7031

“International Hour of Sacred Hymns” for this Season. A few of the ladies of the Choir were busy baking some Swiss specialties which were served with the other ethnic groups’ baking and tea after the performance.

April 19th, 1975:

The Canadian Folk Society performed at the Queen Elizabeth Theatre where 30 ethnic dancing and singing groups participated. The Swiss Choir was one of them.

August 2nd, 1975:

The Swiss National Celebration will take place at the Queen’s Park Arenex in New Westminster, at 8.30 p.m., where the Vancouver Swiss Choir and Men’s Choir will perform again.

Choir President:

Mr. Max Bissegger  
652 Pembroke Street  
Coquitlam, B.C.  
Tel. 939-0423

Choir Director:

Mrs. Ann Decurtins  
5392 Clinton  
Burnaby, B.C.  
Tel. 435-1998

### Swiss Crossbow Association

Shooting Calendar:

June 29, 1975: Open practice  
July 13, 1975: Open practice  
July 27, 1975: Sektionsstich  
August 17, 1975: Visitors Shoot  
August 31, 1975: Open practice  
September 14, 1975: Open practice  
September 28, 1975: Open practice

As the Shooting Season is in full swing now many of you may be interested to know how it came into being. Here is the brief history:

It all began with the first Charter flight to Zuerich in August 1964. During their stay in Switzerland, 2 fellows by the name of Mr. Walter Buerki and Mr. Bernhard Buergler visited the crossbow range of the Armbrustschuetzen Reinach-Birseck. They had such a good time there, that they decided to try to form a crossbowing club in Vancouver. On their flight back, each of them had a crossbow stashed under his seat. Back in Vancouver some of their friends were eager to join. Unexpected help was given by Mr. Hans Halbheer who used to be a shooting instructor with the crossbow club Langenhard. A meeting of interested parties was held on October 28th, 1964. Using the club by-laws of crossbow club Reinach-Birseck as a guideline, the constitution of the newly formed Swiss Crossbow Association Vancouver, B.C. was drawn up and first elections were held. The first task of the new president was to make a formal application to the Eidgenoessischer Armbrust Schuetzen Verband, that the Swiss Crossbow Association Vancouver be accepted as Ausland Sektion Vancouver Kanada. This was granted right away. The next resolution was made that the club should affiliate with the Swiss Society of Vancouver. This was brought before the executive committee of the Swiss Society. Again, the crossbow club was accepted as a branch of the Swiss Society. An agreement was made that the membership dues to the Crossbow Association shall be split with the Swiss Society. They in turn would donate the building materials for the crossbow range. In addition they would donate 3 crossbows to get things under way. They sure did! Seven months later a shooting range for 6 targets and a shooting house were ready for action. If you like to continue this narrative of events just become a member of this group of people yourself by contacting:

Walter Buerki, President  
540 A Blundell Road  
Richmond, B.C.  
Tel. 274-2094  
or  
Gody Rey  
835 West 23rd Avenue  
Vancouver, B.C.  
Tel. 874-4446

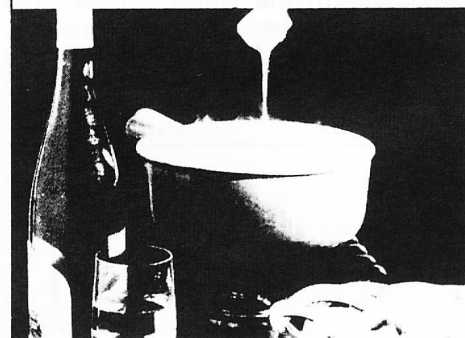
From our friends in the Yukon I have received the following letter, which missed the deadline for the March edition just by 2 weeks:

February 17, 1975

After a week of near Spring like weather the thermometer plunged back to a chilly  $-30^{\circ}\text{F}$  here on the Haines Road, while in the Dawson area temperatures near  $-75^{\circ}\text{F}$  were recorded (In the meantime we have officially changed to  $-34\frac{1}{2}^{\circ}\text{C}$  and  $-60^{\circ}\text{C}$ !). The days are getting longer though as we approach the magic time of a Northern Spring and therefore no one really minds the cold. Although distances are great between communities here, and we “Swiss Yukoners” are not an organized group, we are all busy skiing, dog mushing, working and looking forward to Spring.

Recently, Hans and Lilo Fuhrer, Swiss Canadians formerly of Jasper, Alta.,

The tasty satisfaction of a cheese or beef fondue, in the relaxed convivial atmosphere of a fine Swiss restaurant.



**The William Tell**

Just 2 blocks from the Queen Elizabeth Theatre,  
722 Richards St. at Georgia  
683-8810

Organic Health Foods	Food Supplements
Natural Vitamins	Herbal Remedies
Natural Cosmetics	Health Books

### SWISS HERBAL REMEDIES

1127 Robson Street Vancouver 5, B.C. Phone: 681-7713	Handling all mailorders with care
--	---

moved to the Yukon to work with the new Kluane National Park. They are a fun addition to the Swiss colony here. Gotthard Matter, a Berner, has returned to the Yukon as well. So our numbers seem to be growing. They would like to invite all Swiss Canadians, who happen to be travelling up in our neighbourhood, to stop in at our place to exchange news.

Herzliche Gruesse:

Juerg & Elisabeth Hofer  
Mile 92 Haines Road  
Haines Junction, Yukon

Thank you, Mr. & Mrs. Hofer for your kind invitation. I am sure that many of us will be tempted for the trip North.

### Calgary Swiss Club Matterhorn

President:

Marcel Ferraris  
9, Hounslow Dr. NW  
Calgary T2K 2E3

Secretary:

Elsbeth Peterer  
120 Bracebridge Cr. SW  
Calgary T2W 0Y7

Activities:

Fr/Sa/Su, June 13-14-15:  
*Swiss Alberta Landsgemeinde* for all Swiss in Alberta at Aspen Beach Provincial Park, campground No. 1, Gull Lake

Sundy, July 27:  
*August 1st Celebration*, Barbecue and bonfire beginning at 4.30 p.m. at Edworthy Park, Calgary

Sunday, September 14:  
*Picnic* at Big Hill Spring Provincial Park

Friday, October 3:  
*Swiss Feature Film "Annebäbi Jowäger"* 8 p.m. at National Film Board, Calgary

For details please contact the club secretary.

Our first *Easter Skiweekend* turned out to be a great success. 15 adults, 11 children and babies gathered in Fernie, B.C. on Good Friday. Most of us had taken along our ski equipment for either downhill or cross-country skiing. The snow conditions were excellent.

In the evening we had a huge convention room all to ourselves, where we prepared our own cheese fondue. It created a warm atmosphere and we were soon carried away singing and having a good time. We enjoyed ourselves so much that we all agreed to help keep up the idea of an Easter weekend for the years to come . . .



### Swiss Canadian Rifle Club

The sound of rifles' banging were heard as we opened the Gruempelshoot, March 9th, our first shoot for this Season. The weather was warm and sunny and it has been like it ever since. Our members thought the Thurgauer Match was a real success as was the Mountain Range Match.

April 27th marked our first shoot for our club championship and we are now getting ready for the Feldschiessen and Obligatorisch which will be held May 10th and 11th, 1975.

At our last executive meeting we commenced preparations for the Waldfest. Many things have been ordered in advance to insure we achieve the party atmosphere for all of you planning to attend.

So try it - you will like it on July 19th, 1975.

For information contact any of the following addresses:

Swiss Canadian Rifle Club  
Box 2761  
Vancouver 3, B.C.

President:

W. Kaufmann  
11441 — 85th Avenue  
Delta, B.C.  
Tel. 596-8164

Secretary:

A. Muller  
5958 E. Hastings Street  
North Burnaby, B.C. V5B 1R6  
Tel. 298-1828

## Gunther's Fine Baking

4306 — 17 Ave. S.E., Calgary

Günther Stanzinger, Tel. 272-0383

## Calgary Meats & Delicatessen

Bob & Eleanor Scherle

Berner Zungenwurst  
Neuenburger & Waadtländer Saucisson  
Freezer Beef

Jeden Freitag und Samstag ab 1 p.m.  
heisse Gnagi.

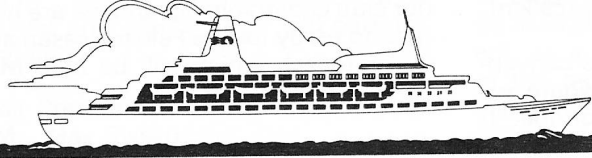
1204 Edmonton Trail, Tel. 276-1423



**KAEGI  
TRAVEL**

Suite 102, 423 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Y 1R4  
Tel: 879-6858 (Monday thru Friday: 10:15 to 18:15)

**Princess  
Cruises**   
part of the growing world of 



**SPECIAL ANNOUNCEMENT!**

You're invited to join our first  
SWISS/CANADIAN Sea/Air-Cruise  
to the South Pacific: November 20th to  
December 21, 1975.

DISCOVER THE ENCHANTING WORLD of the SOUTH  
PACIFIC.

Ports of call: San Francisco – Los Angeles – Honolulu –  
Lahaina – Pago Pago (cross International Dateline) – Suva –  
Nuku'Alofa – Auckland – Wellington – Sydney.

CRUISE WITH A PRINCESS - travel in style! Superb cuisine, comfortable staterooms; sumptuous lounges; intimate bars; enjoy the Combo in the Starlight Lounge. Card Rooms. (Jassen/Schach Spielen). Play Bridge. Sparkling Pools.

Travel as a Group - have more Fun! Speak your familiar Swiss-Dialect. Meet your Swiss Friends. Have a Ball! And many years of wonderful friendships, memories, stories, snaps, slides and films!

**INCLUSIVE COST OF SEA-AIR PACKAGE FROM \$2,170.00 INCLUDES:**

- Vancouver - Sydney (10 port cruise) outside twin-cabin with private facilities and shower, incl. all meals and entertainment aboard "PACIFIC PRINCESS".
- Cabin equipped with multi-channel music system, telephone, individually controlled air conditioning.
- Complimentary accommodations in Sydney December 18, 19, and 20 incl. transfers and sightseeing.
- Complimentary T.I.A. jet flight Sydney - Los Angeles and connecting CP AIR flight to Vancouver (quotation of additional fare from YOUR CITY on request).
- Captain's cocktail party during cruise.
- Special SWISS WELCOME party on day of sailing (November 20), plus complimentary flight bag. Watch out for the surprise present during cruise!

**FOR RESERVATION AND COMPLETE INFORMATION CONTACT:**

Walter Kaegi, Manager  
KAEGI TRAVEL  
P.O. Box 2341  
Vancouver, B.C. V6B 3W5

Phone: Monday – Friday:  
(604) 879-6858

Evenings: (604) 224-6762